

招标公告

Avis d'appel d'offres

大冶技术服务简易股份公司位于刚波夫矿业公司主矿体露天采矿项目所在地，组织招标（招标编号：DTS2025-ZB-02），欢迎合格的投标人参加投标。

DAYE TECHNOLOGY SERVICE se trouve sur le site du projet d'ouvrage d'exploitation minière à ciel ouvert du gisement principal de Kambove Mining SAS, organisant l'appel d'offres (numéro d'appel d'offres : DTS2025-ZB-02) et invitant les soumissionnaires qualifiés à participer à l'appel d'offres.

一、项目名称：大冶技术服务简易股份公司安保服务项目

I. Nom du projet : projet de services de sécurité de DAYE TECHNOLOGY SERVICE SAS

二、资金来源：企业自有资金

II. Source de fonds : fonds propres de la société

三、招标范围：

III. Portée de l'appel d'offres:

在双方约定服务区域内，根据甲乙双方确认的保安服务内容，乙方向甲方提供保安服务，并按照乙方的管理模式对保安人员进行管理，依据双方确认的岗位职责要求，执行安全防范任务，承担相应的保安服务责任。

Dans la zone de service convenue par les deux parties, selon le contenu des services de sécurité confirmé par la partie A et la partie B, la partie B fournira des services de sécurité à la partie A, gèrera le personnel de sécurité conformément au mode de gestion de la partie B, effectuera des tâches de prévention de la sécurité et assumera les responsabilités correspondantes en matière de services de sécurité conformément aux exigences des fonctions confirmées par les deux parties.

四、项目地点：刚果（金）加丹加省利卡西市坎博韦镇大冶技术服务简易股份公司现场。

IV. Emplacement du projet : Sur le site de DAYE TECHNOLOGY SERVICE SAS , commune de Kambove, ville de Likasi, province du Katanga, République démocratique du Congo (RDC).



五、合格投标人条件：

V. Conditions du soumissionnaire qualifié :

1、在刚果（金）境内注册且在当地分包局注册、刚果人持有多数资本的公司，具有独立法人资格并可提供相应经营范围的国家注册号、RCCM证书、税务登记证等：

1. Sociétés enregistrées en RDC et enregistrées auprès du bureau de sous-traitance local, dont la majorité du capital est détenue par des Congolais, dotées d'une personnalité juridique indépendante et pouvant fournir le numéro d'immatriculation national du champ d'activité correspondant, l'attestation du RCCM, l'attestation d'enregistrement fiscal, l'attestation d'enregistrement auprès du bureau de sous-traitance et les statuts, etc.

2、符合刚果（金）《关于确定私有领域分包适用规则的法律（2017年2月8日第17-001号）》、《2018年6月8日关于修订和补充2003年3月26日关于矿业条例的第038/2003号法令的第18/024号法令》及相关法律、行政法规的规定。

2. Sociétés respectant les dispositions de *la Loi sur la détermination des règles applicables à la sous-traitance dans le secteur privé (n°17-001 du 8 février 2017)*, du *décret n°18/024 du 8 juin 2018 modifiant et complétant le décret n°038/2003 du 26 mars 2003* portant règlement minier en RDC, et des lois et règlements administratifs y afférents.

3、近三年（2022年1月1日-2024年12月31日）有同类或近似项目业绩。

3. Avoir des réalisations du même genre ou similaires au cours des trois dernières années (du 1er janvier 2022 au 31 décembre 2024).

4、在经营活动中没有重大违法行为、失信行为。

4. Sociétés possédant la capacité technique professionnelle et les équipements nécessaires à l'exécution du contrat et vérifiés par le Maître d'ouvrage.

5、本项目不接受联合体投标。

5. Ce projet non acceptée la soumission en groupement.

六、报名时间及招标文件获取：

VI. délai d'enregistrement et accès aux documents d'appel d'offres :

招标公告时间2025年3月24日至28日，凡有意参加的合格投标人请于2025年3月31日至2025年4月2日17:00时前从招标人获取进一步信息及报名，并提供资格审查资料。合格的投标人可领取招标文件，招标文件费200美元/份。

L'avis d'appel d'offres sera ouvert du 24 au 28 mars 2025, et tous les soumissionnaires intéressés et qualifiés sont priés d'obtenir des informations supplémentaires et de s'inscrire auprès des soumissionnaires du 31 mars 2025 au 2 avril 2025 avant 17h00 et de fournir des informations sur les qualifications. Les



soumissionnaires qualifiés peuvent retirer le dossier d'appel d'offres au prix de 200 USD par document.

七、投标文件截止时间：2025年4月15日当地时间上午10:00时。

VII. Date limite de dépôt des offres : 15 avril 2025 à 10h00 heure locale.

八、开标时间：2025年4月15日当地时间上午10:00时。（未领取招标文件不能参加投标）

VIII. Heure de l'ouverture des plis : 15 avril 2025 à 10h00 heure locale. (Ne peut pas participer à l'appel d'offres sans avoir obtenu le dossier d'appel d'offres)

九、开标地点：刚果金上加丹加省坎博韦镇大冶技术服务简易股份公司会议室

IX. Lieu de l'ouverture des plis : Salle de conférence de DAYE TECHNOLOGY SERVICE SAS, commune de Kambove, Province du Haut-Katanga, RDC

招标人：大冶技术服务简易股份公司

Adjudicateur: DAYE TECHNOLOGY SERVICE SAS

十、联系方式

X. Informations de contact

联系单位：大冶技术服务简易股份公司。

Unité de contact : DAYE TECHNOLOGY SERVICE SAS.

地址：刚果金利卡西市坎博韦镇大冶技术服务简易股份公司。

Adresse : DAYE TECHNOLOGY SERVICE SAS, Commune de Kambove, Ville de Likasi, RDC.

联系人：陈迪斌 电话：+243842338589，邮箱：kevinchen725@163.com

Contact : CHEN DIBIN téléphone: +243842338589

E-mail: kevinchen725@163.com

纪委综合监督室：吴刚

Bureau de supervision globale de la Commission d'inspection de la discipline :

WU GANG

